

**Acord de Colaborare
între
Cancelaria de Stat a Republicii Moldova
și
Reprezentanța Fondului Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF) în Republica Moldova
pe
2016-2017**

PREAMBUL

Prezentul Acord de Colaborare (denumit în continuare "AC") reflectă o înțelegere și acordul părților (denumite în continuare "părți") privind cooperarea reciprocă în sprijinirea activităților Secretariatului Permanent al Consiliului Național pentru Protecția Drepturilor Copilului din cadrul Cancelariei de Stat a Republicii Moldova (denumit în continuare "secretariatul CNPDC") privind "Consolidarea colaborării intersectoriale și a cooperării între autoritățile publice centrale și locale, organizațiile societății civile, alți parteneri pentru a asigura promovarea, realizarea și monitorizarea drepturilor copiilor în Moldova", în cadrul Programului de Țară privind cooperarea UNICEF – Guvernul Republicii Moldova pentru 2013-2017.

UNDE

- A** UNICEF, în conformitate cu Carta și Declarația misiunii, lucrează cu guvernele, organizațiile societății civile și alți parteneri în mai mult de o sută nouăzeci și una de țări pentru promovarea drepturilor copilului la supraviețuire, protecție, dezvoltare și participare, și se ghidează de convenția privind drepturile copilului.
- B** UNICEF lucrează în strânsă colaborare cu Guvernul Republicii Moldova în conformitate cu Acordul-cadru de cooperare între Guvernul Republicii Moldova și Fondul Națiunilor Unite pentru copii și Programul de țară pentru 2013-2017.
- C** Consiliul Național pentru Protecția Drepturilor Copilului reprezintă organul coordonator intersectorial în domeniul protecției drepturilor copilului și are ca sarcină cooperarea interministerială în vederea dezvoltării unei politici sociale comprehensive în protecția copilului și familiei, supervizarea și coordonarea activităților la nivel central în domeniul protecției copilului și familiei.
Secretariatul permanent este structură executivă a Consiliului, care exercită funcțiile curente de coordonare a activității de elaborare, implementare și monitorizare a politicii guvernamentale privind protecția drepturilor copilului.
- D** Ambele părți prin prezentul AC vor intra într-un acord strategic pentru a asigura promovarea politicilor naționale și coordonarea elaborării strategiilor de dezvoltare și a programelor guvernamentale privind protecția copilului și familiei; consolidarea parteneriatului social și a cooperării între autoritățile publice centrale și locale și acordarea sprijinului pentru consolidarea capacității de comunicare și informare cu privire la drepturile copilului.

ACUM, PRIN URMARE, pe baza încrederii reciproce și în spiritul cooperării prietenoase, **părțile convin după cum urmează:**

- 1** Ambele părți sunt de acord să lucreze împreună în baza priorităților programului precum se specifică în anexele la prezentul AC.
- 2** Ambele părți se vor informa reciproc în mod regulat cu privire la diferitele activități, specificate în Anexa A, întreprinse în cadrul prezentului AC.

- 3 Cancelaria de Stat va asigura un nivel adecvat de vizibilitate¹ în ceea ce ține de suport tehnic oferit de UNICEF pentru activitățile convenite. Utilizarea logo-ului va fi aprobată în prealabil de către UNICEF.
- 4 Ambele părți vor asigura raportarea în timp util cu privire la progresele înregistrate precum este convenit în cadrul anexei B la prezentul AC.

ROLURI SI RESPONSABILITATI

- 5 Părțile convin să îndeplinească responsabilitățile respective, în conformitate cu prevederile AC și în conformitate cu principiile de responsabilitate deplină și transparență, controale interne adecvate și mecanismele de supraveghere specificate.
- 6 Cancelaria de Stat este de acord să
- Realizeze activitățile convenite în conformitate cu descrierile, bugetele și termenele prevăzute în anexele la prezentului AC ;
 - Gestioneze fondurile oferite într-un mod corespunzător și transparent;
 - Asigure expertiza pentru implementarea în timp util a AC;
 - Raporteze orice problema și modificare pe parcursul implementării AC;
- Ținând cont că Secretariatul CNPDC face parte din structura Cancelariei de Stat, activează fără statut de persoană juridică, nu are drept de semnătură și ștampilă, nu deține cont bancar, gestionarea și raportarea fondurilor alocate prin prezentul AC, precum și contractarea activităților conform legislației naționale în vigoare va fi efectuată de către subdiviziunile Cancelariei de Stat specializate.
- Cancelaria de Stat asigură amplasarea Secretariatului CNPDC și securitatea bunurilor materiale, cu suportarea cheltuielilor pentru întreținerea spațiilor ocupate, serviciile comunale și telefonice și va asigura desfășurarea ședințelor Consiliului Național, a ședințelor Grupului tehnic și a grupurilor de lucru tematice ale acestuia, a diverselor ședințe de lucru, organizate de către Secretariat cu reprezentanții autorităților de resort.
- 7 UNICEF Moldova este de acord să:
- Acorde sprijin financiar Cancelariei de Stat în cuantumul care nu va depăși bugetul planificat precum este specificat în Anexele la prezentul AC;
 - Acorde sprijin Cancelariei de Stat în planificarea, implementarea și monitorizarea activităților convenite;
 - Asigure monitorizarea corespunzătoare a implementării AC în mod continuu;
 - Participe la ședințele ordinare a CNPDC și alte evenimentele organizate de către Secretariatul permanent al CNPDC;

UTILIZAREA MĂRCII ÎNREGISTRATE UNICEF ȘI PARTENERIATUL ÎN COMUNICARE

- 8 Părțile vor promova parteneriatul printre actorii interesați și vor asigura vizibilitatea activităților și a rezultatelor AC.
- 9 Pentru a promova parteneriatul secretariatului CNPDC va utiliza logo-ul UNICEF pentru a informa cu privire la activitățile specifice ale AC. Conținutul comunicării va necesita aprobarea UNICEF.
- 10 Parteneriatul va fi prezentat în paginile electronice ale ambelor părți unde vor fi create link-uri reciproce către paginile partenerilor.
- 11 Ambele părți nu vor abuza, încalca sau altfel viola marca sau semnătura organizației respective. Prevederea va fi valabilă și după expirarea sau rezilierea anticipată a prezentului Acord.
- 12 Acordarea acestui drept nu constituie o aprobare a activității Secretariatului CNPDC sau a serviciilor UNICEF sau a Națiunilor Unite.

REPREZENTAREA ȘI GARANȚIILE

¹ Vizibilitatea suportului tehnic al UNICEF va fi reflectată în toate documentele conexe proiectului și diverse comunicate de presă.

- 13 Cancelaria de Stat reprezintă și garantează UNICEF că munca copiilor nu a fost utilizată la fabricare, producere, comercializare sau distribuire (care s-ar referi la oricare dintre de activități). Cancelaria de Stat este de acord că o încălcare a reprezentării și a garanției din această clauză este o încălcare a unui termen esențial al prezentului Acord.

CONFIDENȚIALITATE

- 14 Părțile vor lua toate măsurile rezonabile compatibile cu principiile lor, pentru a păstra termenii și condițiile prezentului AC confidențial și pentru a nu le divulga oricăror persoane care nu sunt părți, fără permisiunea expresă a ambelor părți; cu condiția, totuși, că această obligație de confidențialitate și non-divulgare nu se va extinde și la informațiile care: (a) sunt cunoscute de către partea revelatoare înainte de data intrării în vigoare a prezentului acord; (b) intră în domeniul public, prin lipsa vinei părții pentru dezvăluirea; sau (c) este necesar să fie dezvăluită de către partea revelatoare. Cancelaria de Stat recunoaște că UNICEF este o organizație internațională, inter-guvernamentală cu angajamente față de asigurarea transparenței și dezvoltării operațiunilor și activităților sale.

TERMENI SI REZILIEREA

- 15 Prezentul Acord este încheiat pentru o perioadă cuprinsă între _____ 2016 pînă 31 Decembrie 2017. Durata prezentului acord poate fi prelungită pentru o perioadă determinată de timp, printr-un acord reciproc scris între părți.
- 16 Prezentul AC va continua până la sfârșitul perioadei de parteneriat; cu condiția totuși că în cazul unei încălcări de către una dintre părți a termenilor prezentului acord, partea sau părțile care nu au încălcat prevederile poate/pot solicita părții de vină, în scris, să remedieze o astfel de încălcare în termen de treizeci (30) de zile iar în cazul în care Partea de vină va eșua să remedieze declarat încălcarea în termenul specificat, sau în cazul în care încălcarea nu poate fi remediată, partea sau părțile care nu au încălcat poate/pot denunța prezentul acord, de îndată, în scris, fără a aduce prejudiciu oricărui drept care poate să fi acordat părții de vină.
- 17 În circumstanțe specifice² valabile, prezentate în scris, prezentul acord poate fi reziliat de către fiecare dintre părți, cu un preaviz în scris de minim trei (3) luni.

NERENUNȚARE LA PRIVILEGII ȘI IMUNITĂȚI

- 18 Nimic din acest Acord nu va fi considerat o renunțare, expresă sau implicită, la oricare dintre privilegiile și imunitățile Națiunilor Unite și a organelor sale subsidiare, inclusiv UNICEF, fie în temeiul Convenției privind privilegiile și imunitățile Națiunilor Unite sau în alt mod, și nici o prevedere a prezentului acord, nu va fi interpretată sau aplicată într-un mod, sau într-o măsură, în contradicție cu aceste privilegii și imunități.

SOLUTIONAREA DIFERENDELOR

- 19 Părțile vor depune toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabilă orice dispută, controversă sau revendicare care apare din sau are legătură cu prezentul Acord. În cazul în care ele doresc să obțină o înțelegere amiabilă prin conciliere, aceasta va avea loc în conformitate cu Regulile de conciliere a Comisiei Națiunilor Unite pentru dreptul comercial internațional (UNCITRAL), sau în conformitate cu alte astfel de proceduri care pot fi convenite. În conformitate cu Clauza 18, orice astfel de dispută, controversă sau revendicare, care nu este soluționată pe cale amiabilă în termen de șaiszeci (60) de zile de la primirea de către una dintre părți a solicitării celeilalte părți pentru o astfel de soluționare pe cale amiabilă, va fi referită de către oricare dintre părți

² Circumstanțe valide specifice se referă la condiții specifice care apar în timpul implementării proiectului și nu pot fi controlate de către partener pentru a le remedia. O astfel de situație, de exemplu, poate fi lipsa de fonduri suficiente pentru un exercițiu financiar specific, care să permită realizarea activităților proiectului.

la arbitraj, în conformitate cu regulile de arbitraj UNCITRAL.

Părțile se vor conforma hotărîrii arbitrare pronunțate în urma arbitrajului, cum ar fi adjudecarea finală a unui astfel de conflict. Costurile aferente procedurii vor fi împărțite în mod egal de către părțile la diferend. În nici un caz UNICEF nu va fi responsabil pentru daunele incidentale, indirecte, sau pe cale de consecință sau pentru venituri sau profituri ratate. Tribunalul de arbitraj nu va avea nici o autoritate de a acorda daune punitive sau un interes mai mare de patru procente (4%) pe an, un interes simplu nu compus. Precum este utilizat aici, termenul "UNICEF" înseamnă UNICEF, iar termenul "UNCITRAL" înseamnă Comisia Națiunilor Unite pentru dreptul comercial internațional.

DISPOZIȚII FINALE

- 20** Presentul acord va fi executat în limbile engleză și română, versiunea în limba engleză va prevala.
- 21** Presentul acord conține toate înțelegerile, prevederile și dispozițiile convenite de părți cu privire la obiectul acestora. Nici un agent sau reprezentant al oricărei părți nu are autoritatea de a face, iar părțile nu sunt obligate să respecte sau să fie responsabile pentru orice declarație, reprezentare, promisiune sau acord ce nu este inclus în documentul prezent.
- 22** Părțile vor respecta toate legile, ordonanțele, regulile și reglementările care necesare îndeplinirii obligațiilor care îi revin în condițiile prezentului acord.
- 23** Cancelaria de Stat nu va delega, prin transfer, gaj sau dispoziție prezentul acord sau oricare parte a acestuia, sau oricare dintre drepturile sale, creanțe sau obligații în temeiul prezentului Acord, cu excepția cazurilor prealabil discutate și avînd consimțămîntului în scris al UNICEF.
- 24** Cancelaria de Stat garantează că nici un oficial al UNICEF nu a primit sau nu i se va oferi de către Cancelaria de Stat orice beneficiu direct sau indirect, care decurge din prezentul acord. Cancelaria de Stat este de acord că încălcarea acestei prevederi constituie o încălcare a unui termen esențial al prezentului acord.
- 25** Presentul Acord intră în vigoare la data semnării.

Drept pentru care subsemnații, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul Acord de Colaborare la Chișinău în data de _____ în limbile engleză și română, în două exemplare echivalente.

SEMNĂTURI

Cancelaria de Stat
Tudor COPACI
Secretar General al Guvernului
Semnătura:

UNICEF
Nune Mangasaryan
Reprezentant UNICEF în Republica Moldova
Semnătura

Activități

Denumire/descrierea activității	Contribuția UNICEF, MDL
Finalitatea 1. Coordonare: Promovarea politicilor naționale și asigurarea colaborării intersectoriale pentru a adapta și implementa strategiile naționale și programe cheie în domeniul protecției copilului și familiei	346,050 MDL
Asigurarea activității grupului tehnic al CNPDC pentru a asigura buna funcționare a CNPDC între ședințele ordinare și a soluționa problemele-cheie relevante pentru copii, ce pot să apară.	65,350 MDL
Asigurarea intersectorialității pentru Țintele de dezvoltare strategică (SDG) relevant pentru copii pe tot parcursul procesului de localizare a SDG	0 MDL
Asigurarea activității Grupului de Lucru activ privind Elaborarea Strategiei de educație parentală pentru 2014-2020 și Planului de acțiuni inclusiv contribuția la soluționarea problemelor copiilor rămași fără îngrijire părintească	7,500 MDL
Coordonare soluționării problemei abandonului școlar prin implicarea autorităților publice centrale și locale	14,600 MDL
Asigurarea activității Grupului de lucru activ privind coordonarea intersectorială a ajustărilor cadrului legislativ și normativ care să abordeze problemele copiilor sub 3 ani	11,250 MDL
Contribuția la activitatea Consiliului Consultativ activ privind implementarea programului de dezvoltare a educației incluzive în Republica Moldova pentru 2011-2020 (educație incluzivă / copii cu dizabilități / copii de etnie romă, etc.), sub egida Ministerului Educației	0 MDL
Suport tehnic pentru aspectele juridice, revizuirea și dezvoltarea cadrului de reglementare, etc.	124,950 MDL
Suport tehnic privind coordonarea, organizarea de ședințe, logistica, activitatea administrativă, monitorizarea etc.	122,400 MDL
Finalitatea 2. Monitorizarea: Asigurarea monitorizării corespunzătoare a progreselor privind deciziile luate de a operaționaliza politicile cheie legate de copii și problemele vizate în finalitatea 1	89,361 MDL
Monitorizarea periodică a progreselor cu privire la deciziile luate în vederea operaționalizării politicilor și problemelor-cheie relevante pentru copii prezentate în finalitatea 1	0 MDL
Monitorizarea implementării Planului Național de Acțiuni RM-UE Acordul de asociere (axat pe activitățile legate de capitolul 27 Colaborarea în domeniul protecției și promovării drepturilor copilului) organizarea a 3 mese rotunde regionale	71,915 MDL
Monitorizarea activității APL la nivel de raion pentru a asigura implementarea politicilor privind drepturile copilului (Consiliile Raionale/Municipale pentru Protecția Drepturilor Copilului - RCCRP)	17,446 MDL
Monitorizarea implementării planurilor de activitate a RCCRP (la fiecare 6 luni), în baza rapoartelor prezentate Secretariatului	0 MDL
Monitorizarea regulată a activităților RCCRP la nivel local (6 vizite în teritoriu)	17,446 MDL
Finalitatea 3. Suport tehnic și consolidarea capacității structurilor CNPDC la nivel central și local, pentru a coordona și monitoriza problemele legate de drepturile copilului	358,320 MDL
Sprijin pentru consolidarea capacităților secretarilor Consiliilor Raionale/Municipale pentru Protecția Drepturilor Copilului	136,500 MDL
Îmbunătățirea diseminării datelor, schimbul de informații și sensibilizarea cu privire la aspectele privind drepturile copilului accesibile publicului prin intermediul paginii web oficiale www.cnpdc.gov.md	53,000 MDL
Suport pentru creșterea vizibilității CNPDC	101,500 MDL
Suport tehnic pentru a îmbunătăți comunicarea externă	67,320 MDL
subtotal pentru finalități	793,731 MDL
Management efektiv și eficient (7% din componenta de numerar)	55,561 MDL
costuri generale UNICEF (7% din componenta de numerar)	55,561 MDL
subtotal pentru management efektiv și eficient	55,561 MDL
Subtotal costurile programului (MDL)	849,292 MDL (43,280 USD)

Tranșe

		Valuta/Suma:
1.	Tranșa 1	82,022 MDL
2.	Tranșa 2	274,749 MDL
3.	Tranșa 3	110,376 MDL
4.	Tranșa 4	163,105 MDL
5.	Tranșa 5	102,185 MDL
6.	Tranșa 6	110,167 MDL